Table des matières

Préface 9

Tabula gratulatoria 11

Bibliographie des publications de Christina Heldner 13

Table des matières 17

Liste des auteurs 19

Études linguistiques et traductologiques 21

Ekblad, Sven, Osservazioni sull'accusativo e il nominativo con l'infinito nella prosa narrativa in volgare di Boccaccio 23

Helland, Hans Petter, Remarques sur la prédication secondaire 39

Hobæk Haff, Marianne, La construction absolue – prédication seconde au deuxième degré – dans une perspective contrastive français/norvégien 49

Jonasson, Kerstin, « QUANDO UNO VUOLE, PUÒ – QUAND ON VEUT, ON PEUT », Expressions italiennes traduites par *on* chez Scavée & Intravaia (1979) 61

Kronning, Hans, Endossement épistémique et non-concordance des temps dans le discours indirect (libre) en français, en italien et en espagnol 79

Nencioni, Giuseppe, Traduzione e autocensure (Contro Pinocchio e contro Enrico. Per Gianni e Pippi) 95

Sundell, Lars-Göran, Autour de Furetière et son *Dictionnaire universel* 109

Söhrman, Ingmar, Traduire *La chanson de Roland* en suédois. Une étude heldnerienne de la traduction de Frans G. Bengtsson 121

Vajta, Katharina, Marchés linguistiques et stratégies identitaires en Alsace et au Luxembourg. Quelques éléments de comparaison 139

Åkerström, Ulla, La moneta di Frisk. Elaborazione mediatica di un fatto di cronaca nella stampa italiana e svedese 151

Études littéraires 165

Ahlstedt, Eva, Duras au pays de Proust« le cycle de Yann Andréa » 167

Aronsson, Mattias, Femmes blanches – sociétés coloniales : une étude comparée de Marguerite Duras et Doris Lessing 185

Benson, Ken, La función de la literatura en los departamentos de lenguas 199

Borzeee-Sjöberg, Natacha, Analyse d'un personnage féminin des *Lettres athéniennes* de Claude Crébillon : Thargélie, une libertine à l'orée de sa carrière 211

Gundersen, Karin, Vue de Delft, vue de Combray 239

Karlsson, Britt-Marie, Hélisenne de Crenne et la tradition de l'*exemplum* 247

Lagerwall, Sonia, La transposition à l'écran de *La Vie devant soi* de Romain Gary : l'image comme passeur du texte littéraire dans l'enseignement FLE 267

Molander Beyer, Marianne, Trois amis suédois à la Cour de Marie-Antoinette – trois destins différents, Axel de Fersen, Curt de Stedingk et Erik Magnus de Staël 285

Nilsson Sharp, Barbro, « Si Grainville ne meurt... ». Notes sur un nouveau genre masculin 299

Novén, Bengt, Dante, Becket et le homard 311

Rönnerstrand, Torsten, Ulf Linde et « L'Alternative ahlinienne » – théorie linguistique et débat romanesque dans la Suède des années 60 327

Simon, Véronique, Robbe-Grillet polysemeur 337

Sjögren, Maria, Italo Calvino e Georges Perec: uno studio comparativo *Le città invisibili – W ou le souvenir d'enfance* 345

Tjell, Mette, « L'autofiction » en procès dans *Gros mots* de Réjean Ducharme 355